



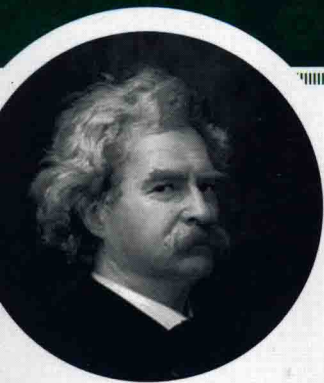
全 译 本

汤姆·索亚历险记

The Adventures Of Tom Sawyer

【美】马克·吐温◎著 亦辰◎译

★★★★★
新课标必读·永远的经典



美国“黄金时代”的田园牧歌

有一天，汤姆胸中突然涌起了一种炽热的欲望——想要去世界上某个地方挖掘埋藏的宝藏。每一个健康的男孩，在成长中总有一个这样的时期，就像汤姆一样。

 中国工人出版社



汤姆·索亚历险记

The Adventures Of Tom Sawyer

【美】马克·吐温◎著
亦辰◎译

图书在版编目 (CIP) 数据

汤姆·索亚历险记 / (美) 马克·吐温著 ; 亦辰译 . —北京 : 中国工人出版社, 2015.1

(永远的经典)

ISBN 978-7-5008-6051-8

I. ①汤… II. ①马…②亦… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—近代
IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第308657号

汤姆·索亚历险记

- 出 版 人 李庆堂
责任编辑 宋 杨
责任校对 董春娜
责任印制 栾征宇
出版发行 中国工人出版社
地 址 北京市东城区鼓楼外大街45号 邮编: 100120
网 址 <http://www.wp-china.com>
电 话 (010) 62350006 (总编室) (010) 62005039 (营销出版部)
(010) 82075934 (社科文艺分社)
发行热线 (010) 62005049 (010) 62005042 (传真)
经 销 各地书店
印 刷 三河市万龙印装有限公司
开 本 660毫米×960毫米 1/16
印 张 12.75
字 数 286千字
版 次 2015年3月第1版 2015年3月第1次印刷
定 价 22.00元
-

本书如有破损、缺页、装订错误, 请与本社营销出版部联系更换
版权所有 侵权必究

目 录

第一章	贪玩好斗的汤姆	1
第二章	能干的粉刷工	8
第三章	获胜的英雄撞到了丘比特	13
第四章	主日学校中大出风头	18
第五章	老虎钳和小狗	26
第六章	汤姆、贝奇终于认识了	30
第七章	爱情受挫	40
第八章	开演绿林好汉	45
第九章	午夜坟场,波特受过	49
第十章	狗吠的不祥之兆	54
第十一章	良心的折磨	62
第十二章	猫和解除烦恼的解痛药	68
第十三章	海盗帮乘船出发	74
第十四章	快活的海盗露营地	82
第十五章	汤姆偷偷地回家探望	88
第十六章	初学抽烟——“我的小刀不见了”	93
第十七章	海盗们参加自己的丧礼	102
第十八章	汤姆透露他做梦的秘密	106

第十九章	“我没有想一想”的恶作剧	114
第二十章	汤姆替贝奇挨了惩罚	116
第二十一章	口才的练习和校长的金漆脑袋	122
第二十二章	哈克·费恩引用《圣经》	128
第二十三章	莫夫·波特得救	131
第二十四章	白天风头十足,夜里提心吊胆	138
第二十五章	寻找宝藏	140
第二十六章	真正的强盗找到了一箱黄金	146
第二十七章	战战兢兢的追踪	154
第二十八章	印江·乔埃的巢穴	156
第二十九章	哈克救了寡妇	159
第三十章	汤姆和贝奇在洞里	165
第三十一章	找着之后又失踪了	172
第三十二章	“快出来!找到他们了!”	180
第三十三章	印江·乔埃的命运	182
第三十四章	成堆的黄金	190
第三十五章	体面的哈克加入了强盗帮	192
尾 声		198

第一章 贪玩好斗的汤姆

“汤姆！汤姆！”，却一直没人答应，汤姆究竟去哪儿了？又将会发生什么新鲜事呢？让我们一起期待一下吧。

“汤姆！”

没人答应。

“汤姆！”

还是没人答应。

“这孩子到底去哪儿了？真不明白。汤姆，你给我出来！”

老太太向下拉了一下眼镜，越过镜框，朝屋里看了一圈儿。然后，她又扶正眼镜，透过镜片朝门外看了看。

在老太太看来，眼镜是她的骄傲，是她珍爱的宝贝。所以，她几乎不动用眼镜去寻找那些小东西，比如说小孩子。其实，即便带着两片火炉盖儿，她也能看清东西，戴眼镜纯粹是为了显得自己很讲究。老太太愣了一会儿神，然后突然说话了。虽然她的音量不大，但屋里的家具都能清晰地听到她说的话：

“喂，我向上帝保证，你要是被我抓住了，我就——”

突然她想到什么，话都没说完，就弯下腰，拿起扫帚往床下猛扫，扫一下就需要停下来缓口气。最后，她从床底下扫出来一只猫，再没有其他的了。

“我没见过比他更淘气的孩子了！”

老太太走到房门口，站在那里向种着西红柿藤和曼陀罗花的花园看去，汤姆没在那里。然后，她抬头，向远处高声喊道：

“汤姆，汤姆……”

突然，一阵轻轻的响声，从她身后传来。她转身，一把抓住一个小男孩的衣角，让他无法挣脱。

“哈，我怎么就没想到那个套间呢，你藏在那里做什么？”

“没做什么。”

“没做什么！看你的手，再瞧你的嘴。这是什么？”

“哦，我不知道，姨妈。”

“哼，你不知道？我知道。那是果酱。我都跟你说了不下四十回了，你要是再偷吃我的果酱，就扒了你的皮，鞭子！”

鞭子在空中挥舞，眼看就要到汤姆身上了，在千钧一发之际。

“哎呀！快看后面，姨妈！”

老太太被吓到了，以为有危险，抓着裙角，急忙转身。在这瞬间，汤姆拔腿就跑，跳过栅栏，消失得无影无踪了。

他的姨妈愣在那里一会儿，随后自己笑了起来。

“这个臭小子，我怎么老是上他的当呢，像他这样跟我开玩笑，次数多到都数不清了，我还是傻傻地被骗了。我老了呀，糊涂了，真是最大的糊涂蛋呀。俗话说，老狗学不会新把戏。但是，这个鬼灵精的花样每天不重样，谁能猜出他的鬼主意啊。他很清楚，我的忍耐限度是什么，折腾我多长时间后我才会真的生气。而且，他也清楚，用一个鬼点子来逗我开怀大笑，我就既往不咎，我也不会真的打他一顿。我知道，对他我没尽到责任。上帝都看在眼里了。《圣经》上说得对，孩子不打不成器。我是太宠他了，我知道这对我们都不是好事。这孩子一肚子鬼点子。唉，但他是我死去的亲姐姐的儿子呀，这孩子也很可怜啊，我就是不忍心打他啊。但每次饶了他，我的良心又受到谴责；真打了他吧，我又心疼。唉，就像《圣经》说的那样，人是妇女所生，一生的时间短暂，但却充满苦难。的确如此啊。今天下午他要是不去上学，我就得想个法子警告他了。星期六让他干活，这个惩罚有点重，因为星期六所有孩子都放假了，让他这个恨透了干活的人，在假期干活，那简直是一种折磨。但是我得对他负责，不然太娇惯他了，我就真的罪孽深重了。”

下午，汤姆果然没去上课，而且玩得还很痛快。到家的时候，刚好赶上给黑人男孩吉姆帮忙，帮吉姆把第二天要用的木柴，晚饭前的引火柴给准备好。也可以这样讲，他正好赶上了把他今天的故事讲给吉姆听。因为活大部分都是吉姆干完的。汤姆的弟弟席德，已经把他的工作

给做完了。席德是个安分的孩子，从不会干什么出格的事，也不会惹什么麻烦。

晚饭的时候，汤姆吃着饭也不忘趁机偷糖吃。波莉阿姨这时候开始问他话，话中有阴谋的味道——她要设个圈套，把汤姆的实话套出来。波莉阿姨跟许多自负的人一样，自以为很聪明，而且相信自己有耍阴谋诡计的能力。以为自己的小聪明就是智慧。她说道：

“汤姆，学校里很热是不是？”

“是的，姨妈。”

“很热吗？”

“很热，姨妈。”

“那你想去游泳吗，汤姆？”

汤姆突然慌张起来，不安和怀疑从心头划过。他看了看姨妈的脸，看不出任何端倪。然后，他说：

“没有，姨妈。我不是很想去。”

老太太伸手摸了摸汤姆的衬衣，说：

“你现在不怎么热了，是吧？”老太太现在非常高兴，因为她已经知道汤姆的衬衣是干的，而且还没有被人看出来她的目的。可惜，此时的汤姆已经知道她的意图了。所以决定先发制人：

“可是，我们用凉水冲了一下，你看我现在的头发还湿着呢？”

波莉阿姨一听，心中懊恼极了，刚才自己怎么就忽略了这个事实呢，以至于自己失去了一次机会。突然，她灵机一动，说：

“汤姆，你洗头发，不用把我给你缝的衣领给弄开吧，你解开我看看。”

汤姆一听这个，脸上露出了喜色。他把上衣解开，衬衣领子完好无缺。

“太意外了，算了，你一定是逃课去游泳了，这次我就这么算了。汤姆我觉得你就是俗话说的，烧焦毛的猫，外貌丑陋，内心美好。这次就算了。”

老太太一边为自己的聪明才智没发挥出来而遗憾，一边又为汤姆的听话感到欣慰。

然而，席德却开口了：

“哼，我怎么记得你给他缝的是白线呢，可现在怎么是黑线呀。”

“哦，对，我用的是白线，汤姆！”

可是汤姆已经跑开了，到门口的时候他对席德说：

“多管闲事，因为这件事我非得教训你。”

等跑到安全地带后，汤姆看了一下他衣领上的两根针，针上还缠着线：一根是白线，一根是黑线。他说：

“都怪席德多嘴，要不然她根本就不会注意到的。真麻烦！有时她用白线，有时又换成黑线，真希望她能用一种，这样来回地换，把我都搞混了。不过这事还是得怨席德，我发誓非得揍他不可。”

汤姆不是村里的榜样。他太了解那个榜样男孩了，而且非常讨厌他。

很快，他就忘掉了那些烦恼。跟大人的烦恼是一样的，他的烦恼不是不难受不折磨人的。只是因为有一个新的、有意思的事把烦恼暂时压制住并淡化了。正如大人们被新鲜的事吸引暂时将烦恼放在一旁一样。

这个有意思的事就是从黑人那里学的吹口哨的方法。

汤姆正想找个地方好好练练呢，他不希望被人打扰。黑人的口哨是非常值得学习的。这个口哨吹起来像鸟儿叫得一样婉转流畅。吹曲子的时候用舌尖抵住上颚，声音颤颤巍巍地从中发出——读者们都有童年，也许还记得这种方法。汤姆学得非常认真，练得也很投入，很快就掌握了诀窍。然后，他嘴里吹着这种美妙的声音，在大街上晃悠悠悠，心里高兴极了。他此时的快乐跟天文学家发现新行星一样，不，比他们还要快乐。

夏天，黄昏是悠长的。这时候天还很明亮。

汤姆的口哨声，忽然停止了。因为他看见一个陌生的比他大一点的男孩。

在圣彼得堡这样偏僻、落后的小村庄里，不管男女老少，只要是新来的人，都会是一件新鲜事。而且，这个男孩打扮得很讲究——不是礼拜天，却穿戴得如此整洁，的确叫人刮目相看。看他的帽子，非常漂亮。蓝色衣服又新又干净，扣子扣得整整齐齐，他的裤子也是一样。他

还穿着皮鞋，要知道今天可不是礼拜天。只有在礼拜天做礼拜时汤姆和村里的孩子才会穿鞋，平时都是光着脚的。而且他还打着领带——鲜亮的丝绸领带。他这副城里人的样子让汤姆很不舒服。

汤姆把头仰得高高的，用鼻子对着那身漂亮衣服，越看越表示不屑，但是心里越觉得自己实在是可怜。两个男孩谁也不说话。只是一个人挪一步，另一个也跟着挪，只是他们是在绕圈子。他们就那样对视了很久，汤姆说话了：

“我能把你打一顿！”

“哦，我倒想见识下。”

“哼，我本来就能打得过你。”

“算了，别逞能了。你不能。”

“我能。”

“不，你不行。”

“我说行就行。”

“你不行。”

“我行。”

“你说行就行啊。”

两人都别扭地停了下来。然后汤姆又问：

“喂，你名字是什么？”

“这好像不归你管吧。”

“我今天就偏要管。”

“那你管给我看啊，管啊。”

“你要是再啰唆，我就不客气了。”

“我就啰唆了，怎么着，你打我呀。”

“你别嘚瑟，你以为你很了不起啊？我要是真打，我用一只手就能把你打趴下，信不信？”

“不信，那你打啊，你别光动嘴吹牛，你动手啊！”

“你要是再顶撞我，我就动手。”

“哼，你这种人我见得多了，自以为是，爱说大话。”

“你又是什么东西，觉得自己很好，是吗？瞧你那骚包的帽子！”

“看不顺眼啊，那你就把它拿下来啊，你要是敢把它拿下来我就对你不客气，好好教训你一顿。”

“你就撒谎吧。”

“你不也是。”

“想打架还不敢动手，只会胡说八道。”

“你，滚一边去。”

“你给我听好了，你要是再还嘴，我就动手了，用石头砸你的头。”

“噢，砸吧，动手啊。”

“别以为我不敢。”

“喊，那你怎么不动手啊？为什么只在那里动嘴啊？为什么呢？胆小鬼。”

“我才不是。”

“你就是。”

“不是。”

两个孩子互相瞪着彼此，谁也不说话了，侧着身子走了几步后，两人的肩膀就碰着了。汤姆说：

“滚开。”

“你滚。”

“我就不。”

“我也不。”

他们就这样相互仇视着站了一会儿。然后使劲地向后推对方，都愤怒地瞪着对方。谁也没占到便宜。直到两个人瞪得身体发烫，满脸通红，才暂时休战，但都保持着高度警觉性。汤姆说：

“你个懦夫，我要告诉我大哥，他动根小指头就能把你捏死。我要让他好好教训你。”

“我怕你啊，我也有大哥，比你大哥还厉害，他能把你大哥从栅栏墙上扔到那边去。”

“你吹牛吧。”

“你也是胡说八道。”

汤姆用大脚趾在地上画了一条线，说道：

“谁要是敢跨过这条线，我就打得他满地找牙，你要是跨过来，我就让你爬不起来。”

男孩毫不犹豫地跨过去了，说：

“我过来了，怎么着吧，你打呀。”

“你不要逼我动手，你别太得意。”

“怎么，敢说不敢做啊？”

“你要是拿出两个铜板儿，我就打。”

男孩果真从口袋里掏出两个铜板儿，轻蔑地伸出手。汤姆一把将其打落在地上。瞬间，两个孩子跟猫一样，摔倒在土里扭打起来。两个人又是揪头发又是扯衣服，都是满身土，好一阵拳打脚踢。大约一分钟的时间过去了，在尘土飞扬的战场上，我们这两位战士终于露脸了，汤姆正骑在那个男孩的身上，用拳头使劲地捶打着。

“这下知道滋味了吧，赶紧求饶！”他喊道。

男孩无力挣脱，气得大哭。

“赶紧求饶！”汤姆继续打着。

男孩终于在哭声中挤出一句“饶命”。汤姆也终于住手了。汤姆说道：

“这次让你见识一下我的厉害，看你下次还敢不敢耍滑头，让你知道我的厉害。”

那个男孩拍打着身上的土，哭哭啼啼地走了，偶尔还回头，恐吓汤姆：“下次你别让我再看见你，否则……”汤姆对此轻蔑地一笑，像斗胜的公鸡，准备离开。他刚一转身，那男孩拿起石块，朝汤姆砸过去，刚好击中后背；男孩扭头就跑，跟羚羊的速度有的一拼了。汤姆在后面穷追不舍，一直追到男孩的家门口。汤姆在门口等了一会儿，就冲着对手喊话，可男孩只是在窗户后面对他抓耳挠腮，死都不出去。后来对手的妈妈出来了，骂汤姆是个没家教的，是个野孩子，并把他赶走了。但是汤姆并不会就此善罢甘休，决定再找机会好好教训一下那个男孩。

那天晚上，汤姆很晚才到家。他偷偷地从窗口爬进他的房间，结果正好掉进了姨妈的圈套中。等到姨妈看到汤姆身上破烂的衣服后，原来打算让汤姆星期六干活的决定更是坚定不移了。

第二章 能干的粉刷工

夏天是一个亮丽多彩、充满活力的季节。每个人的心中都有一首美妙的歌；年轻人会不由得唱着歌，大家都神采飞扬；每个脚步都轻快有力。刺槐树的花儿开了，空气中弥漫着芬芳。卡迪夫山冈在远处，茂盛的草木是它的绿装。小冈与村庄遥遥相望，看上去犹如天堂，恬静流露出诱人的味道。

星期六早晨终于到了。

汤姆走在人行道上，一手提着一桶石灰水，一手拿着一把长刷子。他瞅了瞅栅栏，心中的快乐，瞬间消失。剩下的是满心的烦恼。栅栏长三十码，高九英尺！在他看来，生活变得毫无意义，生命也是一种累赘。他长叹一口气，然后开始工作，用刷子蘸上石灰，从栏杆最上面刷起来。如此反反复复。看着没有尽头的栅栏，他深受打击，垂头丧气地坐在一只木箱上。

正在这时，吉姆蹦蹦跳跳地从大门口出来，手里提了一只铁皮水桶，嘴里还哼着“布法罗的姑娘们”去水站打水。打水在汤姆心里，从来都是烦人的事。但他此刻可不这样想。他记得那里有许多小伙伴，有白人、黑人还有混血儿，这些男孩儿女孩儿都排着队等水。他们还会在那里打闹、交换彼此玩具以及休息。他还想起来，水站离家不超过一百五十码，但吉姆每次至少得一个小时才能回来；有时候还要去找他。然后，汤姆说：

“吉姆，我去帮你提水，你来刷墙怎么样？”

吉姆摇头，说：

“不行，汤姆少爷。老太太让我去打水，不准我停下来跟人聊天，她告诉我，她早猜到了你会让我替你刷栅栏的，所以她让我干好分内的事就行了，自己来管刷栅栏的活儿。”

“嘿，吉姆，别听她的。她老这么说，你把水桶给我，我马上回来，她是不会知道的。”

“哦，我不敢，汤姆少爷。老太太会揍我的，她真会这么做的。”

“她？她不会这么暴力的，最多就是拿着顶针砸一下你的脑袋，谁怕这个呀是吧？她虽然骂得很厉害，但骂人又不痛，是吧。吉姆我给你一个弹子，雪花石白弹子。”

吉姆心动了。

“雪花石弹子，吉姆！这可是很好玩的石弹子。”

“哎呀！我知道那是最棒的弹子！可是，汤姆少爷，我还是怕——”

“等等，你要是答应了，我让你看看我受伤的脚指头，怎么样？”

吉姆到底是个孩子，不是圣人——这个真是太有诱惑力了。然后他放下水桶，把弹子拿到手里，低着头专心地看汤姆解开脚拇趾的绷带。突然，他背上传来一阵疼，他拎起水桶，飞快地跑开了。此刻，汤姆继续用力地刷栅栏，因为波莉阿姨手里拿着一只拖鞋，眼里一片得意之色，正转身往家里走呢。

汤姆只持续做了一会儿。他就开始想他提前为今天做的计划，那都是些好玩的事儿，越想越难受。他想到，一会儿，那些没事儿的小伙伴们会去做他们想做的事，看到他在这里刷墙，一定会狠狠地嘲笑他的。不行，这种事情绝对不能发生。汤姆开始焦躁不安起来。他想用自己的财富收买人替他，于是把所有的宝贝都拿出来了，数了一遍，几个小玩意儿、几个弹子还有些小破烂。用这些东西跟别人交换干活还行，要想买充分的自由，连半个小时都不够。所以他把可怜的宝贝放回口袋里，放弃了用东西收买别人的打算。正在这绝望的时候，他灵机一动，计上心头！这真是一个很好的主意，太棒了。

他拿起刷子，安静地干了起来。

不久，本·罗杰斯出现了。所有的伙伴中，汤姆最担心被他讥笑了。本的心情看起来不错，因为走路是连蹦带跳的。他正啃着一个苹果，偶尔会发出一阵清脆悦耳的叫声；一会儿又是低哑的叮叮咚咚的声音，这是在模仿大汽船。他离汤姆越来越近了，然后他减速前进，走到街中间，身体用力地往右船舷靠，表演劲儿头十足地把船头掉过来——

他在模仿“大密苏里号”汽轮。他既是船和引擎钟又是船长，自己既是发布命令的人又是执行的人，身兼数职，地位相当重要且掌握着实权。

“停船，兄弟！丁——零！”船头靠岸了，所以他慢慢地走向人行道。

“停船，掉头！丁——啊零——零！”他伸直两臂，紧紧贴着身体两侧。

“向后倒右舷，丁——啊零——零！嚓呜——嚓——嚓呜！嚓呜！”他一边喊，一边用手比画着画个圆圈——这说明是一个四十英尺大转轮。

“向后倒左舷轮！丁——啊零——零！嚓呜——嚓——嚓呜——嚓呜！”左手开始重复右手的动作。

“右舷轮停！丁——啊零——零！左舷轮停下！右舷轮向前！停！让外轮慢慢转过来！丁——啊零——零！嚓——呜——呜！把船头的绳索扔过来！快点！喂——扔——你在发什么呆！把绳头靠船桩缠一圈——放手吧！关了发动机，兄弟！丁——啊零——零！嘘呼——嘘呼——嘘呼！”

这一系列的动作都没有吸引到汤姆，他继续刷他的栅栏——看都不看本。本看了他一会儿，说：

“嘿，汤姆，你要干活，对吧？”

汤姆没有回答他。用艺术家的审美眼光来研究自己的成果，就自己最后刷的那一下细细琢磨；然后又刷了一下，接着重复刚才那样。本走过去站在他旁边。汤姆看到苹果，直流口水，但他必须假装要认真地工作。本开口了：

“喂，朋友，你必须干活吗？”

汤姆猛地转过身来说道：

“噢，是你啊，本！我没看到你。”

“喂——告诉你哦，我一会儿要去游泳。要去吗？当然啦，你如果一定要干活——对不对？你必须干活，我想一定是这样的。”

汤姆认真地看着本，然后说：

“你认为，什么是干活儿？”

“这不是吗，难道你这不是干活儿吗？”

汤姆继续干活儿，漫不经心地回答：

“这个呀，也许是，但也可能不是。对我来说，这个活儿就不叫活儿了。”

“噢，少来这一套，你别告诉我你喜欢干这个啊？”

刷子仍然在继续。

“喜欢？嗯，我没有理由不喜欢，谁能在周六有这刷栅栏的机会啊？”

这话说的，不能不叫人对刷栅栏产生兴趣了。汤姆把刷子刷来刷去，然后退一步看看效果，再从这儿添一笔，那儿加一点，再回过头来鉴赏一下，本安静地盯着汤姆，时间越长就越想试一下，手里的苹果都不吃了。

最后本对汤姆说：“喂，汤姆，给我试试吧。”

汤姆故作思考的样子，就要答应，但很快又改变了想法：

“不，这不行，我觉得这不太好，本。你知道的，波莉阿姨对这个栅栏是很在意的，这儿正对着街。你也知道我的，要是后面的栅栏我一定给你试试，但是她对这个太在意了，所以我得非常用心才行。我估计在一两千个孩子里，不一定能有一个干得让她满意的。”

“真是这样吗？嘿，别小气，给我刷几下。我就试一下，要不咱们换换，我是非常乐意的，汤姆。”

“本，我倒无所谓，真的；可是波莉阿姨那儿——唉，当时吉姆想刷，可是她不准；席德想干，她也不准。好了，你知道我现在压力很大的，万一给你刷的话，出点什么——”

“得了，得了，不会出事的，我会很小心的。快给我试试，这样吧，我把苹果核给你。”

“好吧——不行，本！我是怕——”

“我的苹果都是你的啦！”

“唉——”

汤姆一脸为难地把刷子交给了本，心里早就乐得开花了。

就在刚才那只“大密苏里号”汽轮在阳光下汗流浹背地刷墙的时候

候，这位“让位的艺术家”却坐在树下的一只木桶上，吊着二郎腿，美滋滋地吃着苹果，心里开始想着，怎样去骗更多的小孩子。这些可怜虫到处都是。隔一会儿，总是有男孩子走过来，他们本都是来看汤姆的笑话的，但最后都刷起栅栏了。

本累得筋疲力尽的时候，比利·希马上接手，而汤姆则从他那里得到了一只漂亮的风筝；当比利·希累得胳膊似乎都不是自己的时候，这机会又被传给了下一位——约翰尼·密勒。他是用一只死耗子加一根能拴着它摆动的线换来的。如此这样下去，人换了一个又一个，时间一点点地过去了，下午过去一半的时候，汤姆已经从早上一个可怜的穷光蛋变成了让人羡慕的“富翁”。除了我们之前提到的东西，汤姆还拥有以下财产：

十二颗子弹，一个单簧口琴的一部分，一块能透光的蓝玻璃瓶碎片，一尊纱管大炮，一把打不开锁的钥匙，一小段粉笔，一个圆酒瓶的玻璃瓶塞，一个铁片小兵，两只蝌蚪，六个爆竹，一只独眼小猫，一个铜质门把手，一个狗项圈，一把刀柄，四块橙子皮，还有一个破旧的窗框。

这段时光他过得非常愉快，觉得生活还是那么令人满意——不断有人加入——那道栅栏，被不断地刷，至少刷上了三层石灰水，分量很充足。最后，要不是没有了石灰水，他保证让村里的男孩子们都变成穷光蛋。

汤姆此刻的心情跟早上截然相反。这个世界不是无聊的。他虽然不能明确地说出他的发现，但能够模糊地感觉到，他掌握一个“万有定律”——如果能让一个人一心想得到一件东西，只需要让这件东西看似很珍贵，非常难得就可以了。假如汤姆像这本书的作者一样，是一位拥有伟大智慧的哲学家，他这时候就应该意识到：所谓工作，就是一个人必须要干的事；所谓玩耍，则是可干可不干的事。这可以帮助他，让他明白，为什么制作假花，或者蹬踏板上的杂技表演是工作；而掷保龄球或是攀登布朗峰只是一种娱乐。在英国，有钱人非常愿意在夏天沿着班车的路线，赶着车行驶二三十英里，因为这一特殊荣誉，他们宁愿花费很多钱。但是，如果有人为他们赶车付钱的话，使赶车变成了工作，那